

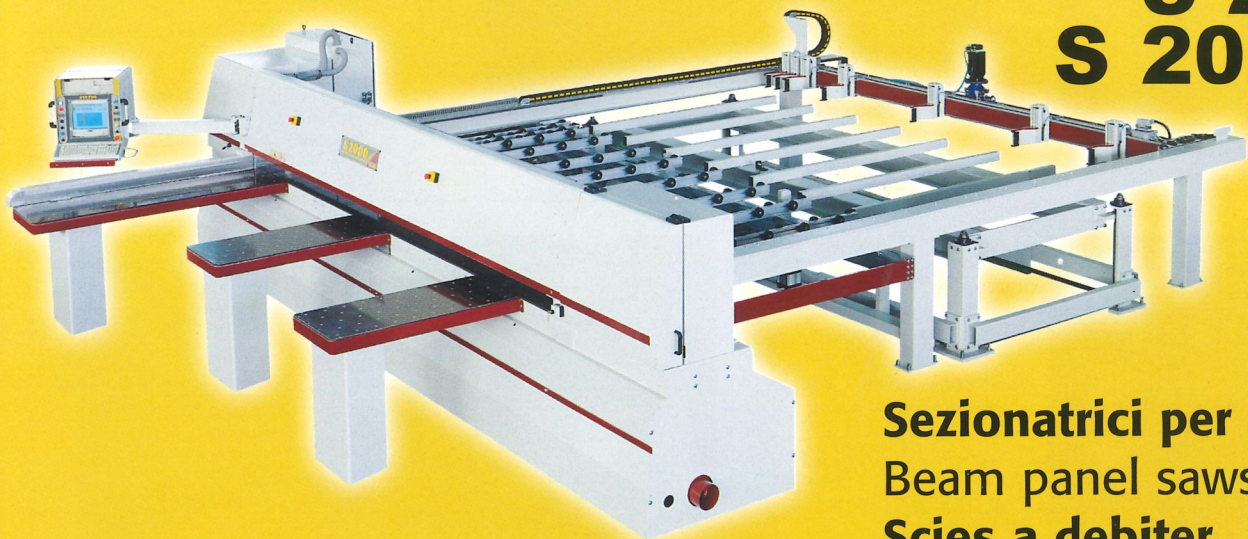
WOOD INTEGRATED SYSTEMS



**SEZIONATRICI E BORDATRICI**

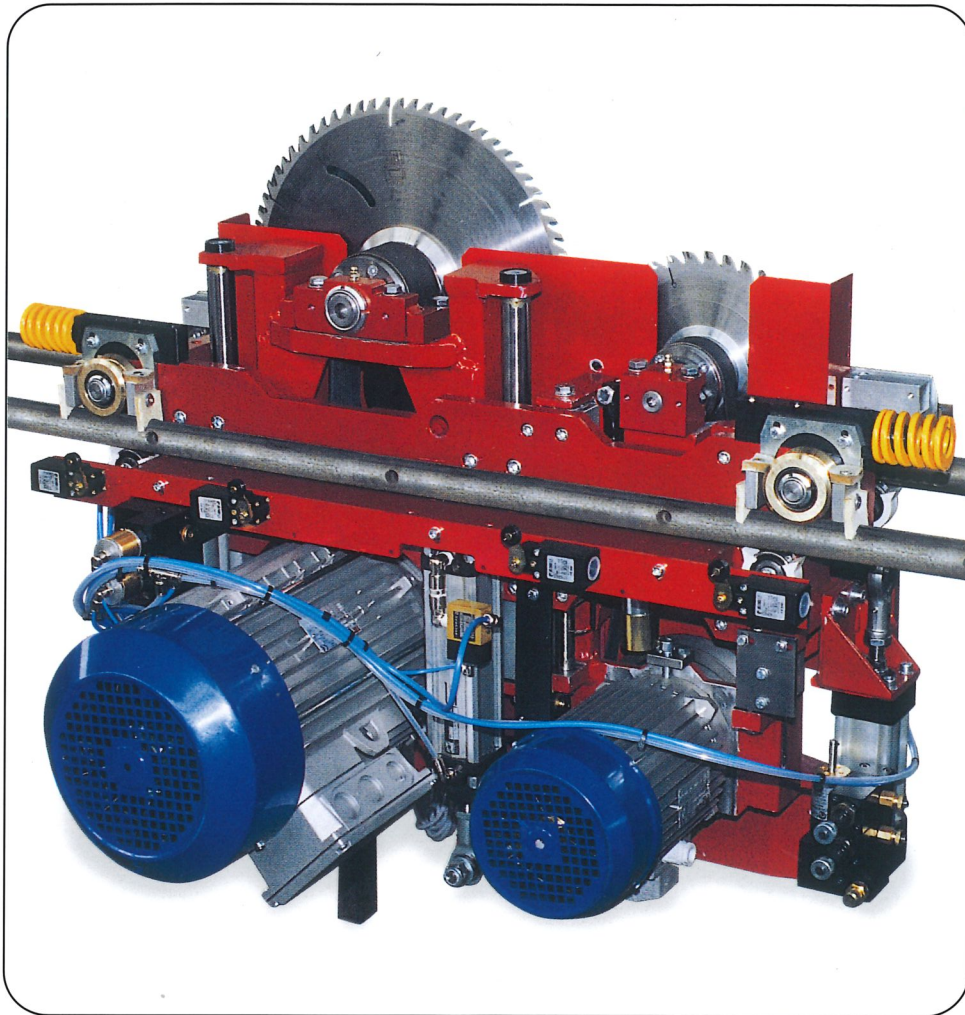
**BEAM PANEL SAWS AND EDGE BANDERS  
SCIES A DEBITER ET PLAQUEUSES DE CHANTS  
SECCIONADORAS Y CHAPADORAS**

# S 2000 S 2000 T



**S 2000  
S 2000 T**

**Sezionatrici per pannelli  
Beam panel saws  
Scies a debiter  
Seccionadoras de tableros**



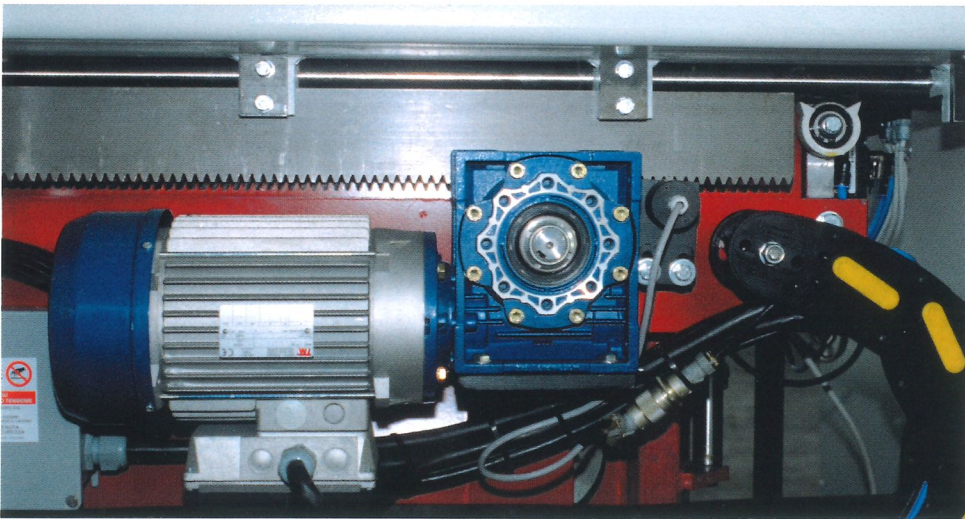
### S 2000 T - S 2000

\* Traslazione del carro lame tramite pignone e cremagliera, su due guide affiancate, con baricentro del carrello in posizione bilanciata.  
Regolazione in altezza della lama principale programmata dal computer; altezza ed allineamento dell'incisore, motorizzato individualmente, regolati elettricamente dal quadro comandi, con movimenti su "ball-bushing".

\* Motion of the blade carriage by rack-and-pinion, with the carriage barycenter in balanced position.  
Height of the blade programmed by the computer; height and aligning of the scoring saw, individually powered, electrically set from the control board, with movements on "ball-bushing".

\* Déplacement du chariot-lames au moyen de pignon et cremillère, sur deux guides placés côte à côte, avec barycentre du chariot en position équilibrée.  
Réglage en hauteur de la lame principale contrôlée par l'ordinateur; hauteur et alignement de l'inciseur, à motorisation individuelle, avec réglage électrique sur le tableau de commande et mouvements sur "ball-bushing".

\* Movimiento del carro-sierras mediante piñon y cremallera, sobre dos guías flanqueadas, con baricentro del carro en posición equilibrada.  
Regulación en altura de la sierra principal programada por computadora; altura y alineación del incisor, motorizado individualmente, de regulación eléctrica desde el cuadro de mandos, con movimientos sobre "ball-bushing".

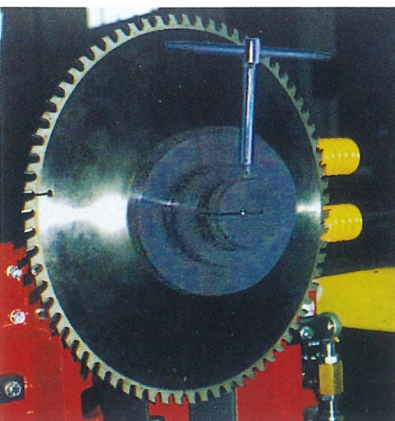


\* Traslazione del carro lame, a velocità regolabile dal quadro comandi a mezzo di inverter, a pignone e cremagliera, con corsa programmata dal computer.

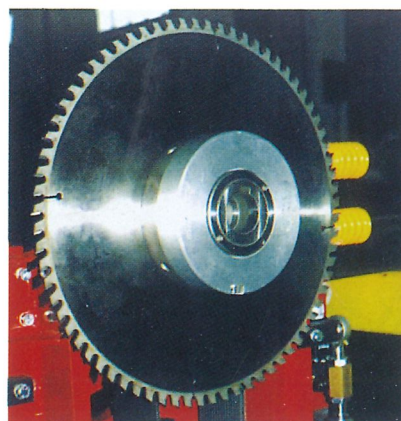
\* Pusher motion, at variable speed adjustable from the control board, with rack-and-pinion; stroke programmed by the computer.

\* Déplacement du chariot-lames à vitesse réglable du tableau de commande au moyen de variateur de fréquence (inverter), à pignon et cremillère, avec course programmée par l'ordinateur.

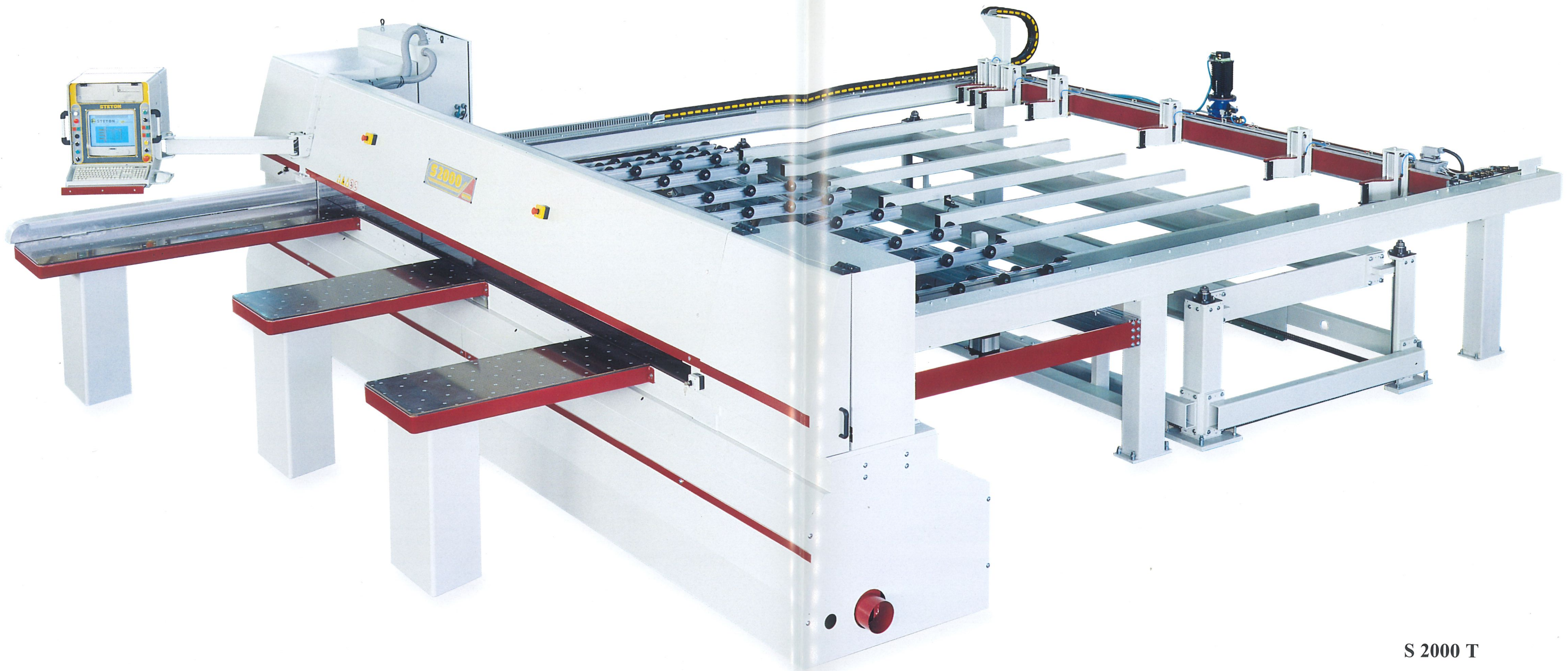
\* Movimiento del carro-sierras de velocidad regulable desde el cuadro de mandos por medio de inverter, de piñon y cremallera, con carrera programada por la computadora.



\* Sistema EASY-FIX per il montaggio rapido (meccanico) della lama e dell'incisore (standard)  
\* EASY-FIX system for quick (mechanical) fitting of the blade and the scoring blade (standard)  
\* Système EASY-FIX pour le montage rapide (mécanique) de la lame et de l'inciseur (standard)  
\* Sistema EASY-FIX para el montaje rapido (mecánico) de la sierra y del incisor (standard)



\* Sistema pneumatico per il montaggio rapido della lama e dell'incisore (opzionale)  
\* Pneumatic system for quick fitting of the blade and the scoring blade (optional)  
\* Système pneumatique pour le montage rapide de la lame et de l'inciseur (en option).  
\* Sistema neumático para el montaje rapido de la sierra y del incisor (opcional)



S 2000 T



S 2000

### S 2000 T - S 2000

\* Le sezionatrici S 2000 sono disponibili sia nelle versioni a carico frontale (foto a lato) che nelle versioni "T" a carico posteriore con tavola elevatrice (foto in alto)

\* S 2000 beam saws are available both in the versions at front loading (left pict.) and the versions "T" at rear loading with lifting table (top pict.)

\* Les scies à débiter S 2000 sont disponibles tant en version à chargement frontal (photo à côté) que en version "T" à chargement postérieur avec table élévatrice (photo en haut)

\* Las seccionadoras S 2000 estan disponibles tanto en version con carga frontal (foto al lado) como en version "T" con carga posterior con mesa elevadora (foto arriba)

\* **Sezionatrici S 2000:** prestazioni elevate, solidità e precisione meccanica, elettronica d'avanguardia. Interessante rapporto prezzo/qualità. (nelle foto, prive della recinzione metallica di protezione prevista per le versioni CE)

\* **S 2000 beam saws:** high performances, solid and accurate mechanics, advanced electronic solutions. Competitive price/quality rate. (Shown in the photos without the guard metal net fencing, provided for the CE versions)

\* **Scies à débiter S 2000:** prestations élevées, solidité et précision mécanique, électronique d'avant-garde. Intéressant le rapport prix/qualité.

(dans les photos, sans l'entourage métallique de sécurité qui est de série pour les versions CE)

\* **Seccionadoras S 2000:** elevadas prestaciones, solidez y precisión mecánica, electrónica de vanguardia. Interesante relación precio/calidad.

(en foto, sin recinto de seguridad en red metalica en dotacion para las versiones CE)



\* La preparazione dei programmi di taglio è possibile sia su PC a distanza che direttamente sul computer della macchina.

\* *It's possible to prepare the cutting programs both on a remote PC and on the machine control*

\* La préparation des programmes de coupe est possible tant sur un PC à distance que directement sur l'ordinateur de la machine.

\* *La preparacion de los programas de corte es posible tanto con el PC a distancia como directamente sobre el programador de la maquina*



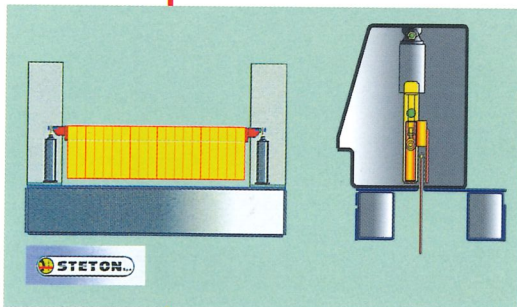
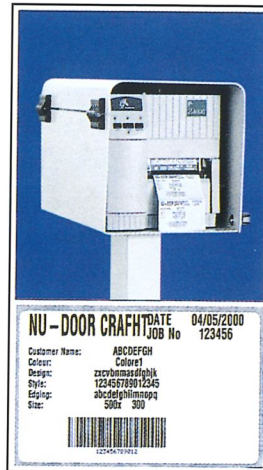
\* Il computer di bordo (#) è dotato di una grafica avanzata che visualizza fra l'altro, gli schemi di taglio, la fase di esecuzione ed immagini per diagnostica. A richiesta, esso può essere collegato ad una stampante di etichette.

\* *The machine PC (#) features advanced graphics which show the cut patterns, the execution phase and images for the check-up. On request, it can be connected to a label printer.*

\* L'ordinateur de bord (#) est doté d'un graphique avancé qui visualise entre autres, les schémas de coupe, la phase d'exécution et les images pour diagnostic. Sur demande, il peut être raccordé à une imprimante d'étiquettes.

\* *El ordenador de la maquina (#) esta dotado de un grafico avanzado que visualiza entre otros, los esquemas de corte, la fase de ejecucion y las imágenes para el diagnostico. Sobre pedido, puede ser conectado a una impresora de etiquetas.*

(#): Pentium III, 550 MHz, 6 Gb, 128 Mb Ram, CD Rom, Monitor 15", Windows 98



\* A richiesta, servizio di tele-assistenza via modem

\* *On request, remote assistance service through modem.*

\* Sur demande, service de télé-assistance au moyen de modem

\* *Sobre pedido, servicio de tele-asistencia via modem*



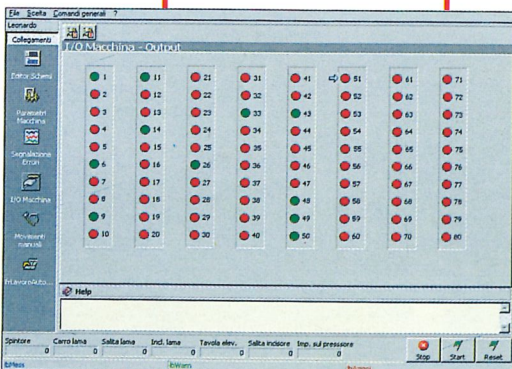
**Optional:**

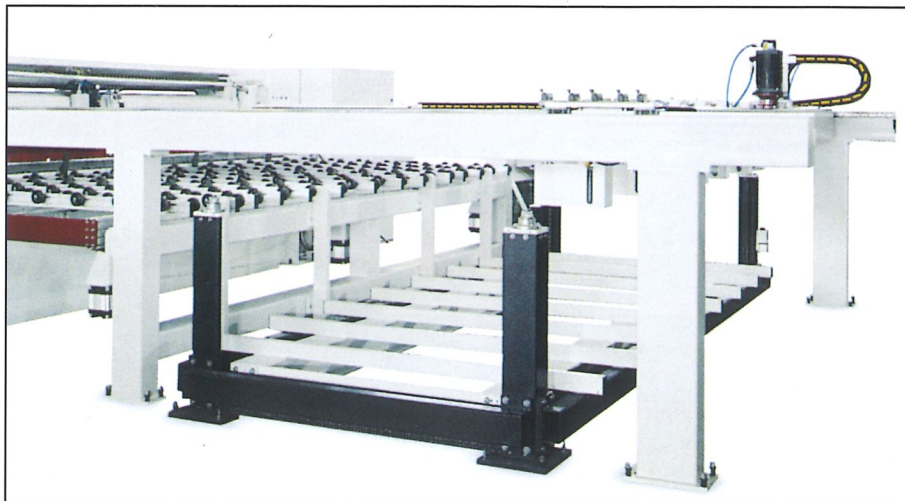
\* Costruzione grafica degli schemi di taglio, con tastiera e mouse; software di ottimizzazione

\* *Graphic design of the patterns of cut with keyboard and mouse; optimizing software*

\* Construction graphique des schémas, avec clavier et souris; logiciels d'optimisation automatique

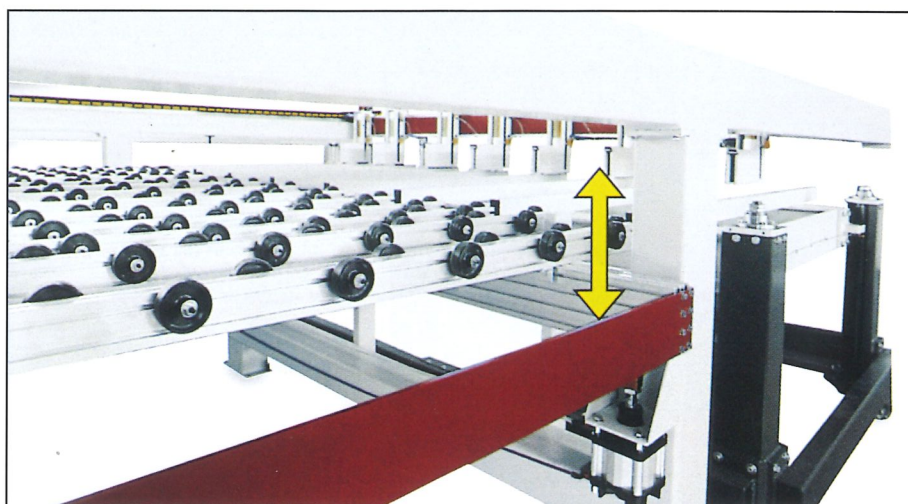
\* *Construccion grafica de los esquemas, con teclado y mouse; software de optimizacion*





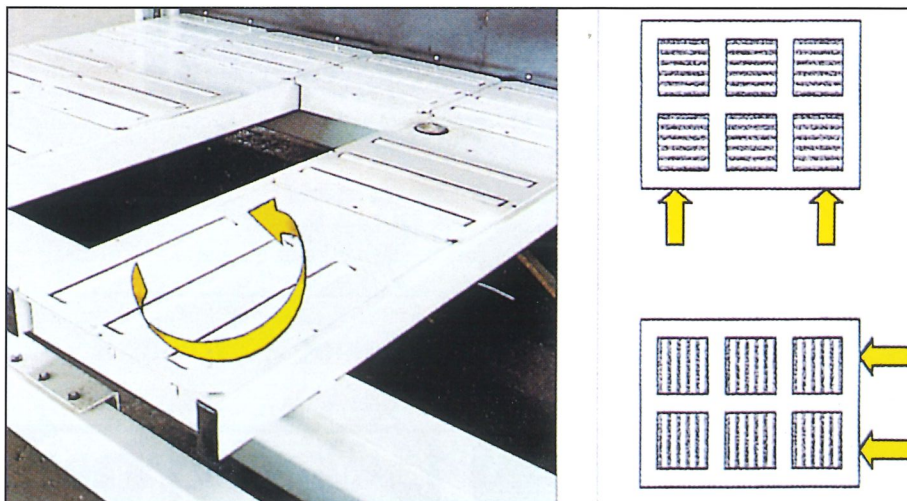
### S 2000 T:

- \* La tavola elevatrice è del tipo elettrico a 4 viti ed è gestita elettronicamente.
- \* *The scissor lift is electrically operated and electronically controlled.*
- \* La table élévatrice est de type électrique à 4 vis et est gérée électroniquement.
- \* *La mesa elevadora es de tipo eléctrico con 4 husillos y esta gestionada electronicamente.*



### S 2000 T:

- \* I pannelli separati dalla tavola elevatrice vengono pinzati su un piano a rotelle dotato, allo scopo, di uno speciale sistema pneumatico.
- \* *The panels, separated from the scissor lift, are clamped by the pincers on a table with free wheels which features, for this purpose, a special pneumatic system*
- \* Les panneaux, séparés par la table élévatrice sont saisis par les pincers sur un transfert à roues doté, à ce but, d'un dispositif spécial pneumatic.
- \* *Los paneles separados de la mesa elevadora son pinzados sobre un plano de rodillos dotado, por esto motivo, de un dispositivo especial neumático.*



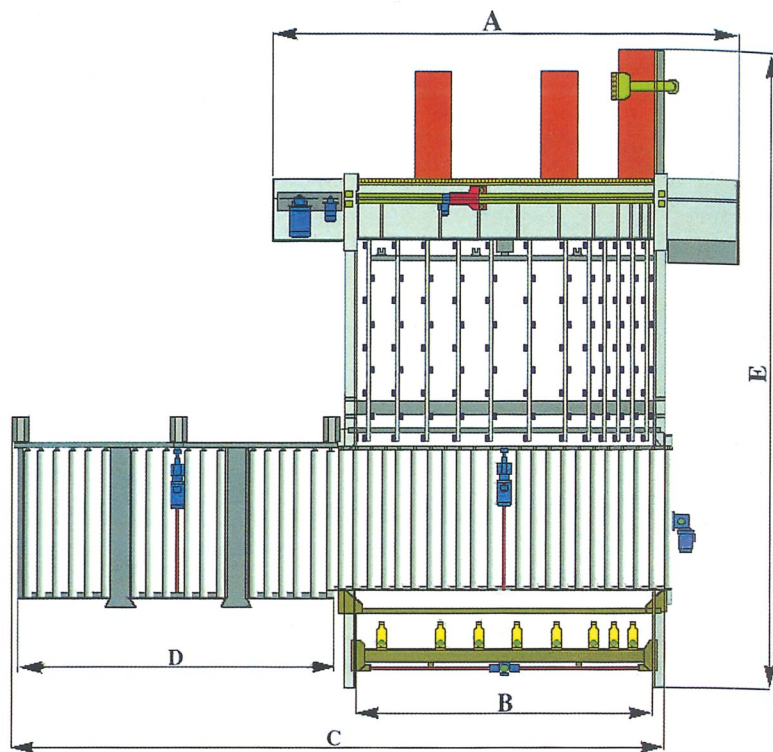
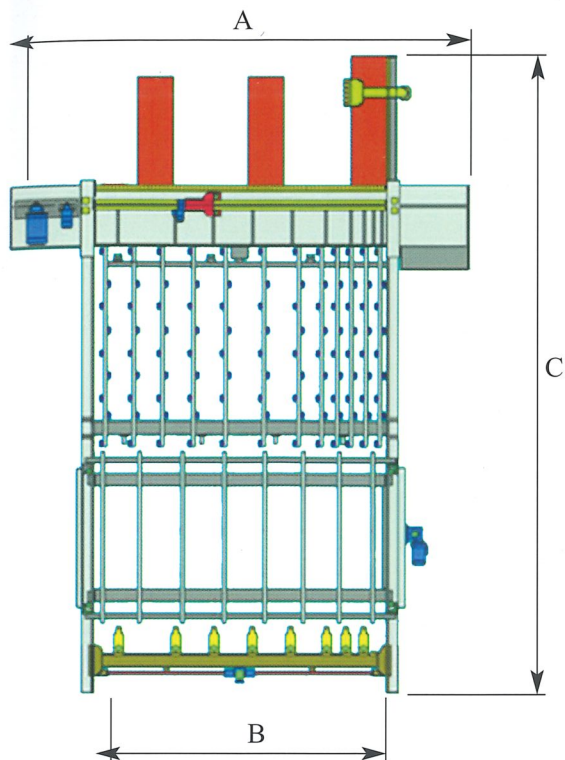
### S 2000 T:

- \* Tavola elevatrice con inserti a rulli fivoli, per carico frontale e laterale da rulliera di precarico (opzionale)
- \* *Scissor lift with free roller inserts, which can be turned for front and side panel loading from a roller conveyor (optional)*
- \* Table élévatrice avec sections à rouleaux libres pivotans, pour chargement frontal et latéral d'une table de pré-chargement à rouleaux (en option)
- \* *Mesa elevadora con secciones de rodillos libres giratorios, para la carga frontal y lateral de un tablero de rodillos de precarga (en opcion)*



### Century T:

- \* Rulliere di precarico e tavola elevatrice con rulli motorizzati (opzionale)
- \* *Pre-loading roller conveyor and scissor lift with powered rollers (optional)*
- \* Tables à rouleaux de pré-chargement et table élévatrice avec rouleaux motorisés (en option)
- \* *Mesas de pre-carga de rodillos y mesa elevadora con rodillos motorizados (en opcion)*

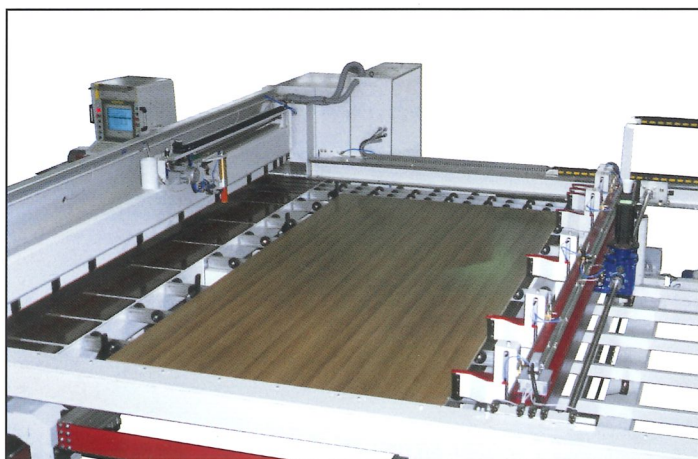


STANDARD			1	2
Mod.	A mm	B mm	C mm	
3500	5750	3580	8530	6730
4500	6750	4580	8530	7730

1: S 2000 T

OPTIONAL					
Mod.	A mm	B mm	C mm	D mm	E mm
3500	5750	3580	7350	3850	8530
4500	6750	4580	9350	4850	8530

2: S 2000

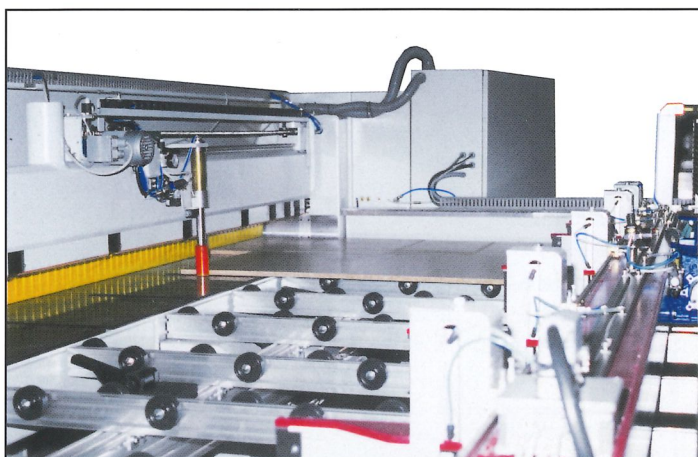


\* Impaccatore frontale (S 2000 T).  
In tutte le S 2000, le pinze dello spintore trattengono i pannelli fino alla linea di taglio, anche in area pressore.

\* Front aligning (S 2000 T).  
In all S 2000, the grippers hold the panels up to the line of cut, even in the pressure beam area.

\* Empaqueur frontal (S 2000 T).  
Sur toutes les S 2000, les pinces du pousseur retiennent les panneaux jusqu'à la ligne de coupe, même dans la zone du presseur.

\* Alineador lateral (S 2000 T).  
Sobre todas las S 2000, las pinzas del empujador sujetan los paneles hasta la línea de corte, también en área presor.



\* Impaccatore laterale (S 2000, S 2000 T), gestito automaticamente dal programmatore elettronico con corsa automaticamente adeguata alla larghezza del pannello

\* Side aligning pusher (S 2000, S 2000 T), controlled by the computer, with automatic stroke setting according to the panel width.

\* Empaqueur latéral (S 2000, S 2000 T), géré automatiquement par l'ordinateur électronique avec course proportionnée automatiquement à la largeur du panneau

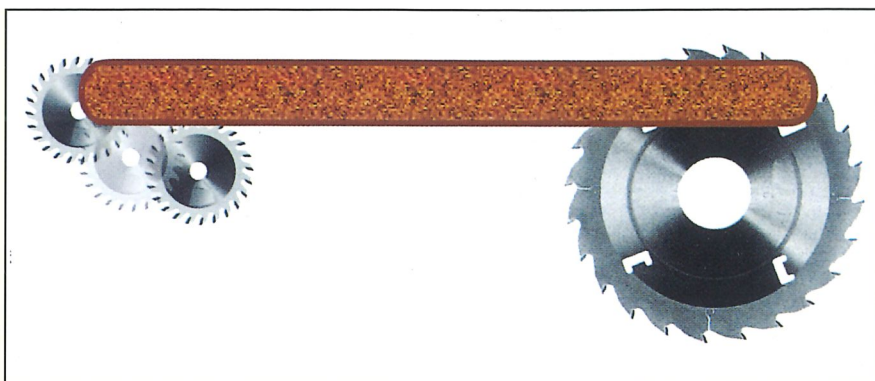
\* Alineador lateral (S 2000, S 2000 T), gestionado automáticamente desde el programador electrónico, con carrera proporcionada automáticamente al ancho del panel.

\*Sistema speciale di incisione per pannelli postformati (opzionale)

\*Special scoring system for postforming panels (optional)

\*Système spécial pour panneaux postformés (en option)

\*Sistema special de incisor para panels post-formatados (bajo demanda)



CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL DATA • DONNES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS		S 2000 T S 2000
Lunghezza di taglio • Cutting length • Longueur de coupe • Schnittlänge • Largo de corte	mm	3500 – 4500
Altezza effettiva di taglio • Depth of cut • Hauteur de coupe • Schnitthöhe • Altura de corte	mm	110
Corsa spintore • Pusher stroke • Course du pousseur • Hub des Schiebers • Carrera del empujador	mm	3500 - 4500
Corsa accostatore laterale • Stroke of side aligning pusher • Course de l'empaqueteur lateral • Hub des seitlichen Ausrichters • Recorrido del empujador lateral	mm	1450
Diametro / foro lama • Blade diameter / hole • Diamètre/alesage de la lame • Blatt Durchmesser/Bohrung • Diametro/eje de la hoja	mm	400 / 60
Motore lama • Blade motor • Moteur de la lame • Blattmotor • Motor de la sierra	kW	11 (15 HP)
Diametro / foro incisore • Scoring saw diameter / hole • Diamètre / trou de l'inciseur • Vorritzsäge Durchmesser / Bohrung • Diametro / orificio de la hoja	mm	180 / 30 (*)
Motore incisore • Scoring saw motor • Moteur inciseur • Vorritzsägemotor • Motor de l'incisor	kW	2,2
Velocità carro lame • Blade feed speed • Avance des lames • Blattvorschubgeschwindigkeit • Velocidad de avance de las hojas	m/1'	$\frac{1}{70}$ - $\frac{70}{70}$
Pinze sullo spintore • Clamps on the pusher • Pincas sur le pousseur • Zangen auf dem Schieber • Pinzas sobre el empujador	N.	5 (standard) 6 ÷ 13 (option)
Velocità spintore • Pusher speed • Vitesse du pousseur • Schiebergeschwindigkeit • Velocidad de l'empujador	m/1'	$\frac{0,4}{70}$ - $\frac{25}{70}$ (#)
Piani anteriori a cuscino d'aria • Front air floatation tables • Tables avant à coussin d'air • Vordere Tische mit Luftkissen • Mesas frontales de almohada de aire	N.1 N.2	mm 2000 x 560 1210 x 560
Bocche d'aspirazione inferiori • Bottom suction hoods • Buse d'aspiration inférieure • Untere Absaughauben • Bocas de aspiracion inferiores	mm	N.1 x Ø 150
Bocche d'aspirazione superiori • Top suction hoods • Buse d'aspiration supérieures • Obere Absaughauben • Bocas de aspiracion superiores	mm	N.2 x Ø 120
Velocità aspirazione necessaria • Extraction air speed required • Vitesse air aspiré • Geschwindigkeit von abgesaugter Luft • Velocidad aire aspirado	m/sec	30
Aria compressa • Compressed air • Air comprimé • Preßluft • Aire comprimido	bar	6 ÷ 8

		"S 2000 T"
Formato max caricabile sulla tavola elevatrice • Max panel sizes on the scissor lift • Dimensions max. acceptées sur la table élévatrice • Max. Plattenabmessungen auf dem Hebetisch • Formato max cargable sobre la mesa elevadora	mm	3500x2200 4500x2200
Altezza max pila pannelli sulla tavola elevatrice • Max panel stack on the scissor lift • Hauteur max. de la pile de panneaux sur la table élévatrice • Max. Plattenstapel auf dem Hebetisch • Altura máxima pila paneles sobre la mesa elevadora	mm	600
Motore sollevamento • Lifting motor • Moteur soulèvement • Hebemotor • Motor subida	kW	4

(\*) : Ø 250 / 30 nelle versioni "postforming" • Ø 250 / 30 on the "postforming" versions • Ø 250 / 30 dans les versions "postforming"

• Ø 250 / 30 in "postforming" Ausführungen • Ø 250 / 30 en las versiones "postforming"

(#): Limite imposto dalla normativa CE • Limit established by the CE regulations • Limite imposée par les normes CE

• Auferlegte Grenze von EG-Vorschriften • Limite impuesto por la normativa CE



STETON S.p.a. - 41012 Carpi (MO) - Italy  
Tel. 059 686771 - Fax 059 681774  
E-mail: steton@steton.it  
www internet site: <http://www.steton.it>

